

Technischer Grundwortschatz (deutsch – englisch)

<i>Konstruktion</i>	<i>Construction</i>
abdichten	seal
Ablauf	outflow
Abmaß	deviation
abschrauben	unscrew, loosen
abstützen	prop, strut
Abtriebswelle	output shaft
Achsabstand	center distance
Achse	axle
Anschlag	stop
Aufhängung	suspension
Backe	cheek, jaw
bemaßen	dimension
Bohrung	bore(-hole)
Bolzen	bolt
Bremse	brake
Buchse	bushing
Deckel	flap, head
Dichtung	sealing
Dorn	core bar, arbor
drehbar	hinging, pivoted, rotatable
Düse	nozzle, jet
Entwurf	sketch, draft
Feder	spring
Felge	rim
Flanke	flank
Flansch	flange
Flügel	wing
Formschluss	positive locking
Freistich	undercut
Führung	guide
Gehäuse	casing
Gebtriebe	gearing, transmission (unit)
Gewinde	thread
Gleitlager	plain bearing
Hebel	lever
Hohlwelle	hollow shaft
Hub	stroke
hydrodynamisches Lager	selfacting bearing
Innengewinde	female thread, inside thread
Istmaß	actual size
Kegelrad	bevel gear
Keil	wedge
Keilwelle	spline shaft
Kette	chain
Klappe	bascule, cap, flap
Knopf	button
Kraftschluss	force locking
Kugellager	ball bearing

Technischer Grundwortschatz (deutsch – englisch)

Kupplung (nicht ausrückbar)	coupling
Kupplung (schaltbar)	clutch
Kurbel	crank (handle)
Kurbelwelle	crankshaft
Laufriichtung	machine direction
Leerlauf	free motion, idle speed, no-load (als Präf.)
Lenkung	steering
Loch	hole
Maßstab	scale
Muffe	sleeve
Mutter	nut
Nabe	hub
Niete	rivet
Nocken	cam
Nut	gash, flute
Öffnung	mouth, opening
Passung	fitting, clearance
Passfeder	(parallel) key, feather
Passtift	alignment pin
Pendel...lager	self-aligning...bearing
Profilverschiebung	(addendum) correction
Propeller	(air-)screw, propeller
Pumpe	pump
Radialwellendichtring, Simmerring	rotary shaft seal
Rauhigkeit	roughness
Riemen	belt
Ring	ring
Rippe	rib, fin
Ritzel	pinion (wheel)
Rohr	tube, pipe
Schaft	shaft, shank
Scharnier	hinge
Scheibe	disc
Schiene	rail, runner
Schlauch	flexible pipe, hose
Schmierung	lubrication
Schneckenrad	worm gear
Schneide	cutting lip
Schräg-	slant, helical (bei Zahnrädern)
Schraube	screw, bolt
Schubstange	push rod
Schwungrad	fly wheel
Seil	cable, rope
Sicherungsring	circlip
Sitz (z.B. bei Lagerung)	seat
Sonnenrad	sun gear
Spalt	gap, clearance
Speiche	spoke
Sperre	lock (-ing device)

Technischer Grundwortschatz (deutsch – englisch)

Spiel	allowance, play
Spindel	mandrel, spindle
Splint	cotter pin, forelock
Stange	bar, rod
Stift	finger, peg
Stirnrad	cylindrical gear, spur gear
Taster	calipers
Teilkreis	dividing circle, pitch circle
Träger	girder
Trichter	funnel
Übersetzung	gear ratio, multiplication
Ventil	valve
Verzahnung	toothing
Wälzlager	rolling bearing
Welle	shaft
Zahnrad	cogwheel, gear (-wheel)
Zahnstange	rack
Zapfen	gudgeon, neck

<i>Fertigung</i>	<i>Manufacturing</i>
anfasen	chamfer
aufschumpfen	shrink on
Ausschuss	refuse, no-go (als Präfix)
bearbeiten	machine
Bohren	drilling
Drehen	turning
Drehmaschine	lathe
Drehmeißel	lathe tool
Druckluft	compressed air
entgraten	deburr
Fräser	mill, milling cutter
Fräsmaschine	milling machine
fügen	join
Funkenerodieren	electro discharge machining, EDM
Gewindebohren	tapping
Gewindeschneiden	thread cutting with dies
Grat	burr
Hartlöten	hard-soldering, brazing
hobeln	plan
Honen	honing
kleben	glue, bond (Metalle)
Kugelstrahlen	peening
Kühlung	cooling
Läppen	lapping
Lehre	gage
räumen	roaching
Reibahle	reamer
schleifen	grind

Technischer Grundwortschatz (deutsch – englisch)

schlichten	dress
schmieden	forge
schruppen	rough-cut
schweißen	weld
senken	countersink
Span	chip, fine
Spanfutter	chuck
stanzen	blank, stamp
stumpf	dull, blunt
trennen	cut
Verschleiß	wear
Verzug	distortion
Vorschub	feed
Weichlöten	soft soldering
Werkstatt	workshop
Ziehen	drawing

<i>Technische Mechanik / Mathematik</i>	<i>Engineering Mechanics / Mathematics</i>
Ableitung	derivation
Achse	axis
Bahn	course, track
Beschleunigung	acceleration
Bezugspunkt	reference point
Biegung	bend, bending
Bogen	arc
Dämpfung	damping
Dichte	density
Drehimpuls	angular momentum
Drehmoment	torque
Druck	pressure, compression
Durchbiegung	deflection
Durchmesser	diameter
eingespannt	fixed
Evolvente	involute (curve)
Festlager	fixed support
Flächenträgheitsmoment	planar moment of second order
Fliehkraft	centrifugal force
Gelenk	articulation, joint
Gleichgewicht	equilibrium
Gleitreibungszahl	coefficient of gliding friction
Grad	degree
Haftreibung	static friction, stiction
Impuls	impulse, momentum
Kegel	cone
knicken	buckle
Kreisel	gyroscope
Krümmung	curvature

Technischer Grundwortschatz (deutsch – englisch)

Kugel	sphere
Kurve	curve
Last	load
Leistung	performance, power
Loslager	floating bearing
Oberfläche	surface
Querschnitt	(cross-)section
Radius	radius
Reibung	friction
Schlupf	slip rate
Schub	shear
Schwerpunkt	center of gravity
Spannung	stress
Stoß	impact, thrust
Streuung	dispersion, spread
Träger	beam
Trägheit	inertia
Umfang	circumference
Verhältnis	ratio
Widerstandsmoment	section modulus
Wurzel	root
Zug	tension

<i>Elektrotechnik Mess- und Regelungstechnik</i>	<i>Electrical Engineering / Metrology and automatic control</i>
abgeschirmt	shielded
abgleichen	trim, balance
abgreifen (einer Spannung)	tap
abklemmen	disconnect
Anschluss	connection
Blindwiderstand	reactance
Bode-Diagramm	Bode plot, frequency response curve
Brückenschaltung	bridge circuit
Dehnungsmessstreifen (DMS)	strain gage
digital	digital
Drehstrom	three-phase-current
Empfänger	receiver
Empfindlichkeit	sensitivity
Erdung	grounding
Feld	field
Gleichstrom	direct-current, DC
Halbleiter	semiconductor
kalibrieren	gage
Kurzschluss	short circuit
Ladung	charge
Leitfähigkeit	conductance, conductivity
Leitung	line
Magnet	magnet

Technischer Grundwortschatz (deutsch – englisch)

messen	gage, measure
Nenn-	nominal, rated
Netz	supply network
Phasenverschiebung	phase shift
Pegel	level
Prüfstand	test bed
Regelkreis	loop
Regelung	(closed loop) control
Regler	controler
Schalter	switch
Sender	emitter
Sensor, Fühler	sensor
Sicherung	fuse, fuze
Spannung	tension
Spule	bobbin, coil
Stecker	plug
Steuerung	(open loop) control
Strom	current
Stromstärke	amperage, intensity of current
verstärken	amplify
Verzerrung	bias
Wechselstrom	alternating-current, AC

Werkstoffkunde

*Materials science and
engineering*

abschrecken	quench
Anlassen	drawing, temper
Automatenstrahl	free-cutting steel
Baustahl	mild steel
Beschichtung	coating
Blech	(metal) sheet, plate
Blei	lead
Bruch	fracture
Dauerfestigkeit	fatigue strength
Dehnung	strain
Draht	wire
E(lastizitäts)-Modul	Young´s modulus E_y
Edelmetall	noble metal
Edelstahl	refined steel
Eigenspannung	residual stress
Einsatzhärten, Aufkohlen	(carbon) case hardening
Eisen	iron
Erz	ore
Festigkeit	strength
Formkern	core
Gefüge	structure
gießen	cast
Gießerei	foundry

Technischer Grundwortschatz (deutsch – englisch)

Gitter	lattice
glühen	bake
Gummi	rubber
Gusseisen	cast iron
Gußform	mold (for casting)
Härte	hardness
härten	harden
hitzebeständig	heat resistant, refractory
Kerbe	notch
Kerbwirkungszahl	notch effect number
Korn	grain
Kriechen	creep
Kupfer	copper
Legierung	alloy
Leichtmetall	light metal
Lot (hart)	brazier
Lot (weich)	softsolder
Lunker	blow hole, pipe
Messing	brass
Probe	sample
Riss	crack
Rost	rust, stain
Schrott	junk, scrap
Sintern	sintering
Sprödigkeit	brittleness
Stahl	steel
Streckgrenze R_{es}	yield strenght R_Y
Verbundwerkstoff	composite (material)
Verfestigung	hardening, soldification
Vergütung	quenching and tempering
Versetzung	dislocation
Wechselfestigkeit	high cycle fatigue
Widerstand	resistance
Zähigkeit	toughness
Zinn	tin
Zugfestigkeit	tensile strength

<i>Werkzeuge</i>	<i>Tools</i>
Amboss	anvil
Beißzange	pliers, pincers
Bohrer	borer, drill
Drehmomentschlüssel	torque wrench
Feile	file
Hammer	hammer
Handbohrmaschine	handdrill
Lötkolben	soldering iron
Messschieber	caliper square
Nadel	needle

Technischer Grundwortschatz (deutsch – englisch)

Nagel	nail
Ratsche	ratchet spanner
Säge	saw
Schraubendreher	screw-driver
Schraubenschlüssel	wrench
Schraubstock	vice
Schraubzwinge	joiner's clamp
Schweißbrenner	welding torch
Zange	tongs

<i>Sonstiges</i>	<i>Diverse</i>
auswuchten	balance
Dampf	vapour
Datei	(data) file
Daten	data
Drehzahl	speed
drosseln	throttle
Durchfluss	flow
Funktionsstörung	malfunctioning
Hardware	hardware
Instandhaltung	maintenance
isolieren (gegen Wärmeausgleich)	insulate
Ölwechsel	oil change
Schaden	damage
Schnittstelle	interface
Software	software
sortieren	sort
Speicher (inform.)	memory
Strahlung	radiation
Unterdruck	low pressure
Unwucht	unbalance, out-of-balance
Vakuum	vacuum
Verbrennung	combustion
Verlust	loss, drop
Wärmeleitfähigkeit	heat conductivity
Wirkungsgrad	efficiency
Zuverlässigkeit	reliability, dependability

Sollten sich Fehler eingeschlichen haben oder wichtige Begriffe fehlen, dann bitte Mail an:
mail@alexander-halles.de



... working with boundless passion

Alexander Halles 2003